

引导孩子走出包容他人的第一步

法国大师倾情打造
中文最佳诗意译本

朋友， 对不起



Soleil bleu
法国大师倾情打造
中文最佳诗意译本
Paris



朋友， 对不起

[法] 奥里亚娜·拉勒芒◎文 [法] 阿梅丽·蒂埃博◎图
赵然◎译



版权登记号：01-2012-0868

图书在版编目（CIP）数据

朋友，对不起 /（法）拉勒芒著；（法）蒂埃博绘；
赵然译. —北京：现代出版社，2015.8

ISBN 978-7-5143-3374-9

I. ①朋… II. ①拉… ②蒂… ③赵… III. ①儿童文
学—图画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第139582号

© Editions AUZOU, Paris (France) 2010, Le Premier Pas

朋友，对不起

作者 [法] 奥里亚娜·拉勒芒/文 [法] 阿梅丽·蒂埃博/图
译者 赵然
责任编辑 赵妮
出版发行 现代出版社
地址 北京市安定门外安华里504号
邮政编码 100011
电话 010-64267325 010-64245264（兼传真）
网址 www.1980xd.com
电子信箱 xiandai@vip.sina.com
印刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司
开本 889×1194 1/16
印张 2
版次 2015年8月第1版 2015年8月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-5143-3374-9
定价 14.80元

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

“其实，真正的幸福充斥着争吵。”

节选自让·阿努伊所著《安提戈涅》

——奥里亚娜·拉勒芒

献给妈妈和爸爸。献给我的小宝贝。

——阿梅丽·蒂埃博

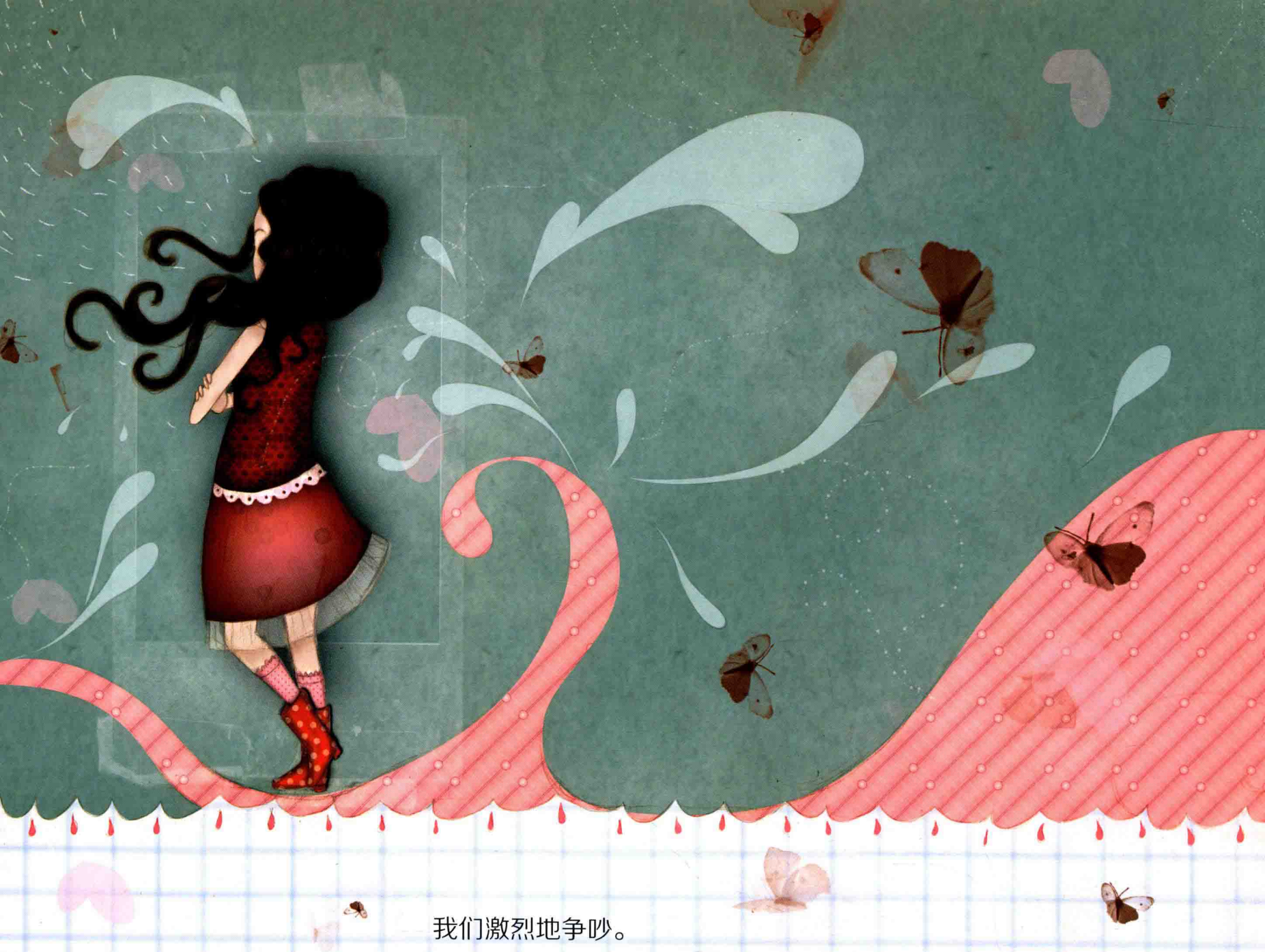




朋友， 对不起

[法] 奥里亚娜·拉勒芒◎文 [法] 阿梅丽·蒂埃博◎图
赵然◎译

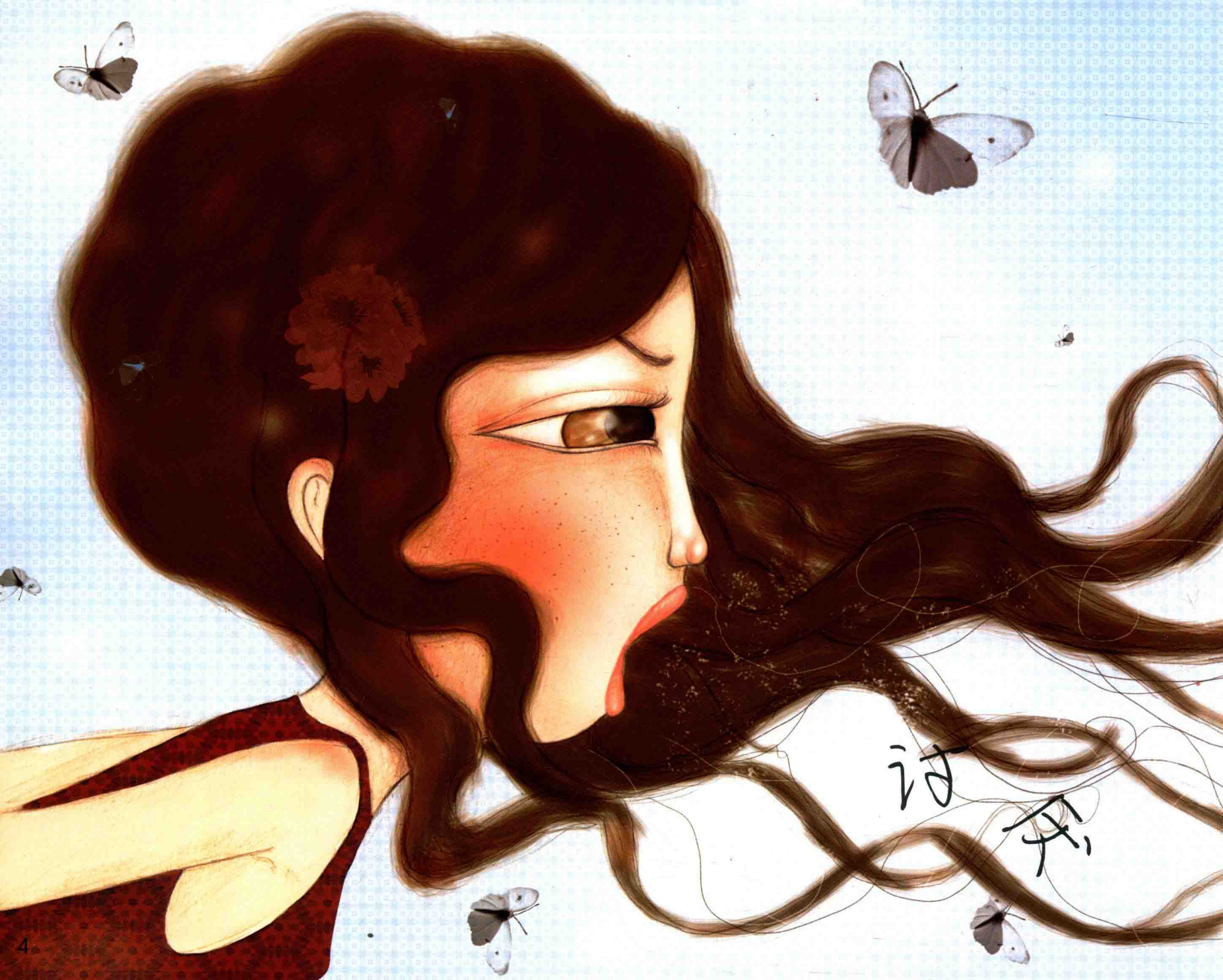




我们激烈地争吵。



激烈，很激烈。



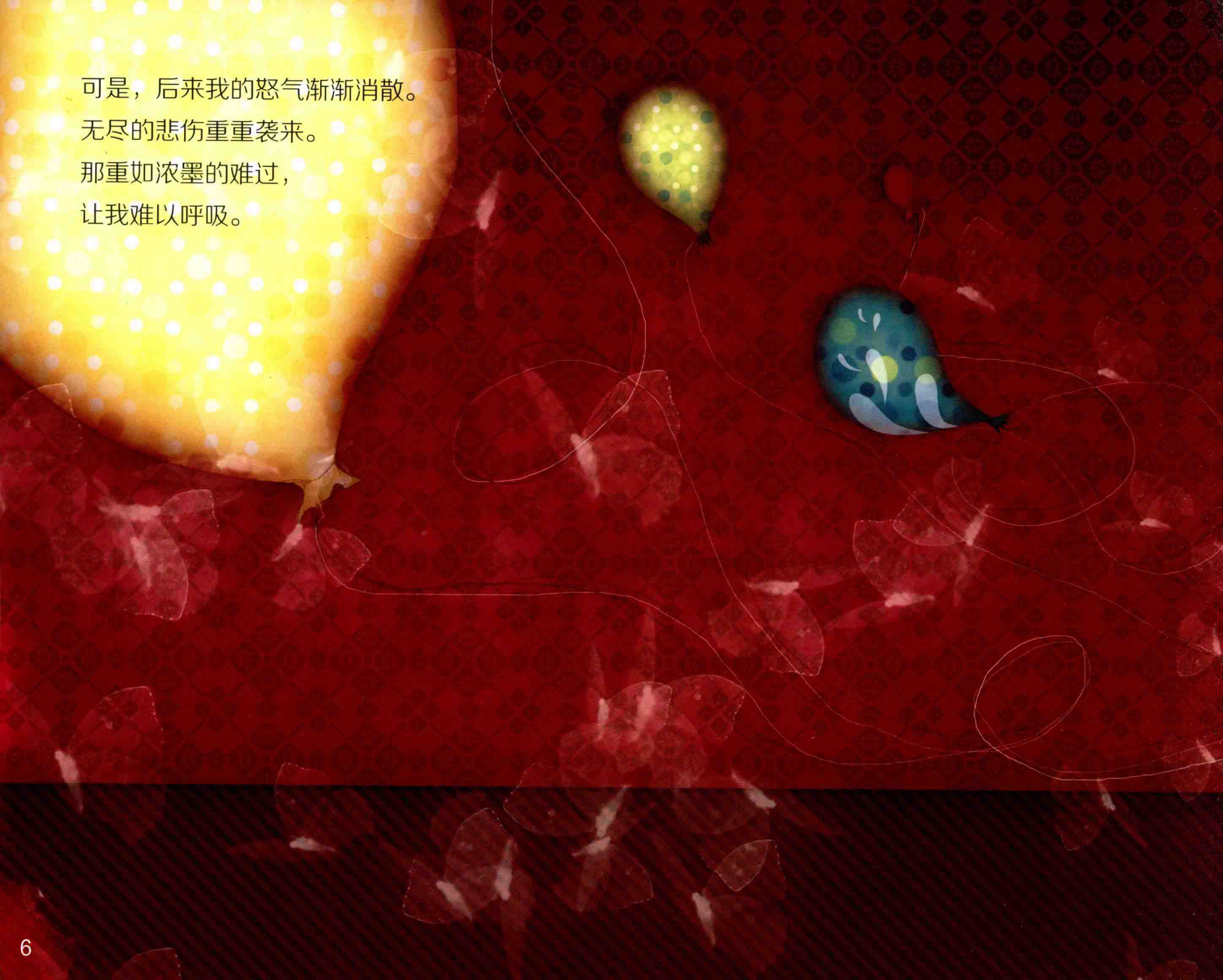
诗 我



煩人
我恨你

我向你丟去无数的恶言恶语，伤害了你的身、你的心。
哦，我刺中了你，甚至毁灭了你。
事已至此。

可是，后来我的怒气渐渐消散。
无尽的悲伤重重袭来。
那重如浓墨的难过，
让我难以呼吸。



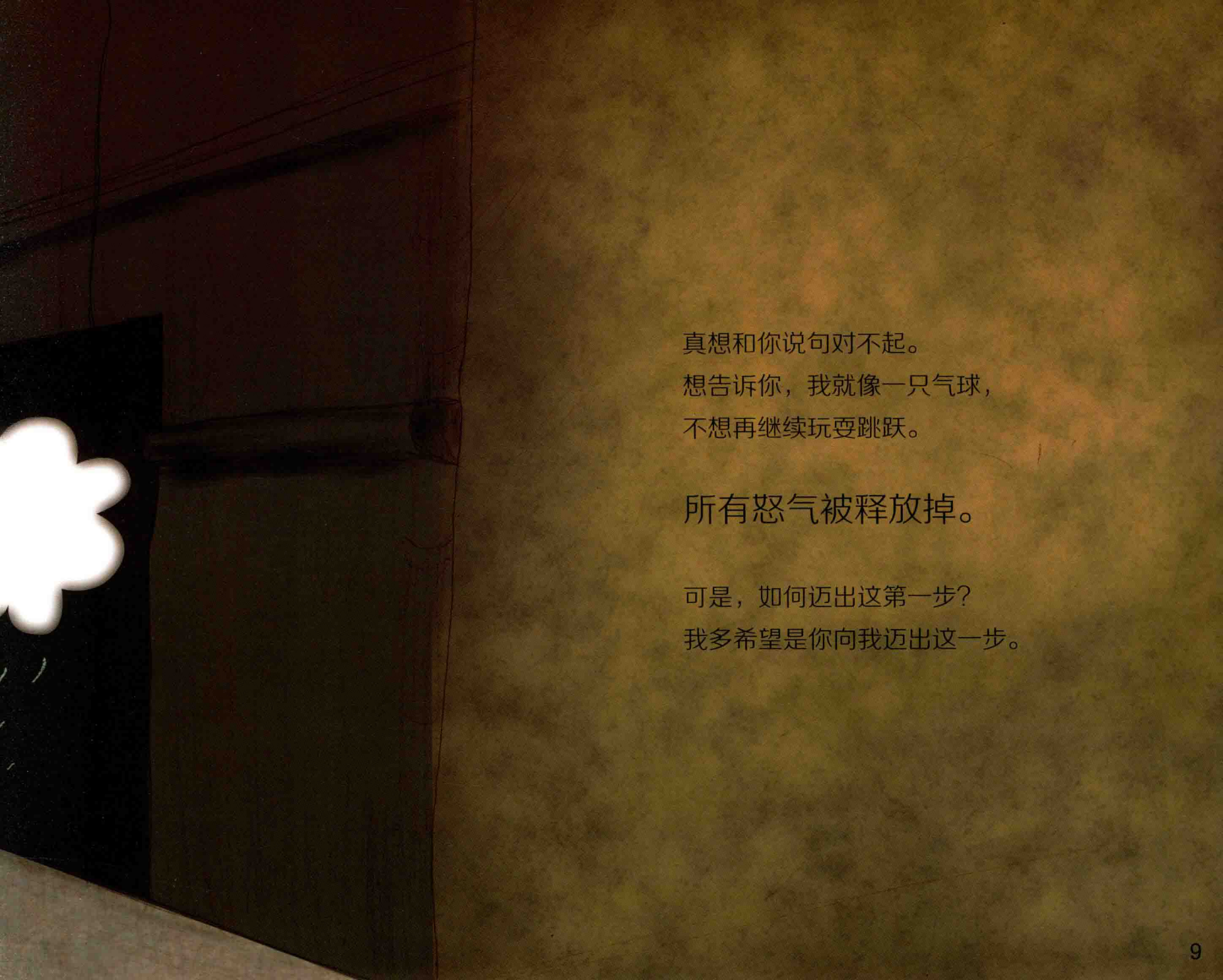
那样巨大

悲伤

沉在 心底。







真想和你说句对不起。

想告诉你，我就像一只气球，
不想再继续玩耍跳跃。

所有怒气被释放掉。

可是，如何迈出这第一步？
我多希望是你向我迈出这一步。

讨厌

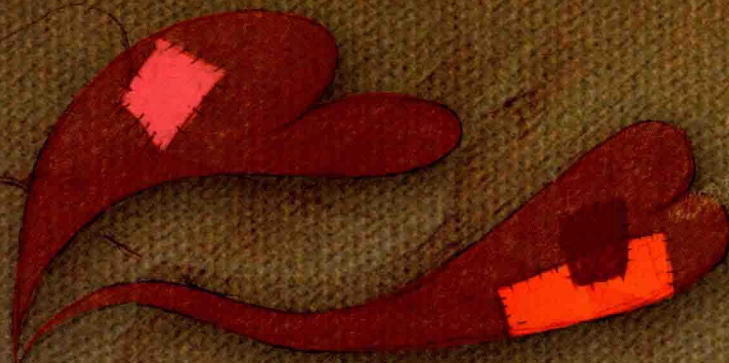
讨厌

烦人

烦人



恨你



我尝试着去靠近你，
把之前的恶言恶语涂抹干净，
把我们滴血的心修补完整。

还有，重新见到你。

The background of the entire page is a repeating pattern of light green leaves on a slightly darker green background. Scattered throughout are several white, petal-like shapes with yellow centers, some of which appear to be falling or floating. In the upper right corner, a small brown bird with a yellow beak is shown in flight, wings spread. The text is centered in the lower half of the page.

我走出房门，对着公园里的小鸟大叫“对不起”。
我对着花瓣反复低语，坚硬的树皮也听到了我的道歉。
还有，还有你爱坐的那个秋千。



